

Lurelu

La seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse

The logo for Lurelu, featuring the word "lurelu" in a white, lowercase, sans-serif font inside a red square. The letter "u" is stylized with a circular element around it.

Aussi reçu

Volume 27, Number 1, Spring-Summer 2004

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/12034ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association Lurelu

ISSN

0705-6567 (print)

1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

(2004). Review of [Aussi reçu]. *Lurelu*, 27(1), 68–69.



Ouvrages de référence

1 Daniel Mativat

- (A) FRANÇOISE LEPAGE
(C) VOIX DIDACTIQUES — AUTEURS
(E) DAVID, 2003, 278 PAGES, 14 \$

Contrairement à ce que j'avais craint en amorçant ma lecture, cet ouvrage est loin d'être ardu et ennuyant. Malgré un titre de collection («Voix didactiques») qui ne laisse rien présager de palpitant, il s'agit d'une étude fort intéressante et très accessible. L'objet de l'étude de M^{me} Lepage concerne *Terreur sur la Windigo* et *Ni vous sans moi, ni moi sans vous*, deux romans de Daniel Mativat, un auteur chevronné qui s'est donné comme mission de faire découvrir aux jeunes les contes et légendes de diverses époques et divers pays. Deux grands axes caractérisent l'œuvre de Mativat : «l'humour, et le fantastique inspiré par les contes, les légendes et les mythes».

Terreur sur la Windigo est un conte qui se déroule dans nos forêts, dans les chantiers du début du siècle. Dans son analyse des formes et de la structure du récit, Françoise Lepage y traite notamment des personnages, de la langue du récit puis des thèmes abordés (religion, mort, nature...). De plus, d'intéressantes pistes de réflexion nous permettent de pousser plus loin notre lecture. Par exemple, comme on y parle de la forêt, M^{me} Lepage propose de trouver des expressions qui contiennent le mot «bois» (parler la langue de bois, avoir la gueule de bois, etc.). Elle propose également une réflexion sur la façon dont nous pourrions nous impliquer si nous étions ministre de l'Environnement. C'est fort intéressant et pertinent.

Des liens sont aussi faits avec d'autres œuvres, tels le roman de Charlotte Gingras *La fille de la forêt* ou le film *L'Erreur boréale*.

Le roman *Ni vous sans moi, ni moi sans vous* est une adaptation de la célèbre histoire des amants Tristan et Iseult. On y met en contexte la légende et ses diverses versions, les personnages ainsi que les emprunts qu'a faits l'auteur à la tradition populaire. Car, bien qu'il ait adapté le texte pour les jeunes d'au-

jourd'hui, Mativat est resté fidèle aux versions anciennes. On y développe également les thèmes abordés, comme l'amour, la guerre et la mort. Puis on y présente des pistes de réflexion (moins intéressantes qu'en première partie) sur la condition féminine dans le roman, on propose de faire une comparaison avec l'histoire de Roméo et Juliette et on termine avec quelques questions liées à la compréhension du texte.

On y trouve ensuite une entrevue avec Daniel Mativat, où celui-ci nous parle de son intérêt pour les contes, ses études, etc. À la suite de cela, on nous propose un dossier historique qui présente entre autres le témoignage d'un homme de chantier pour le premier titre étudié, puis d'autres contes issus du Moyen Âge pour le second. Enfin une bibliographie de l'auteur clôt cet ouvrage.

Mes seuls bémols concernent les passages liés à la psychologie de l'adolescence, qui sont davantage statiques et lourds. De plus, je ne vois pas la pertinence que M^{me} Lepage note dans l'entrevue avec M. Mativat et non ailleurs dans l'étude des erreurs chronologiques relevées dans *Terreur sur la Windigo*. Était-ce nécessaire?

Mais l'écriture est limpide, l'auteure maîtrise particulièrement bien les notions historiques, et cet ouvrage est agréable à lire. Il représente selon moi un outil essentiel à qui-conque s'intéresse à la littérature jeunesse ou au conte. Ceux qui n'ont pas lu l'œuvre de Mativat s'empresseront sûrement de le faire après une lecture si enrichissante.

NADINE FORTIER, libraire jeunesse

Aussi reçu

Outre les rééditions ainsi que les livres de créateurs québécois (auteurs et illustrateurs) publiés à l'étranger, la catégorie «Aussi reçu» signalera dorénavant la parution des livres d'activités, qui ne feront plus l'objet d'une section distincte. Nous y glisserons aussi, à l'occasion, des critiques complètes de livres «inclassables».

2 Polo fête l'Halloween

- (A) GINETTE ANFOUSSE
(I) MARISOL SARRAZIN
(C) HISTOIRE ET JEUX
(E) LA COURTE ÉCHELLE, 2003, 32 PAGES, 4 À 6 ANS, 5,95 \$

Après *Polo chez les ploucs*, voilà le deuxième titre du duo mère-fille dans cette collection au sous-titre «Je m'amuse et j'apprends» qui, au moyen d'un cahier d'activités, présente une histoire originale au travers de laquelle le lecteur est invité à participer à des activités de dessin, coloriage, jeux de chiffres et de lettres, de formes, d'observation, etc.

GINETTE LANDREVILLE

3 Caillou. Mes chansons préférées

- (A) ANONYME
(I) TIPÉD ET CAROLE LAMBERT
(S) CAILLOU
(E) CHOUETTE ET TORMONT, 2003, 24 PAGES, 3 ANS ET PLUS, 16,95 \$

Issu de l'abondante production «Caillou», voici un livre-clavier qui se présente comme un grand album cartonné offrant, en haut de chaque double page, un très court texte proposant une occasion de chanter. Ces mises en situation sont associées à douze chansons populaires : ainsi on verra Caillou qui chante dans son bain «Il était un petit navire». Les enfants peuvent reproduire la musique de la chanson sur un petit clavier (fonctionnant à piles) au moyen d'une partition musicale adaptée de la notation conventionnelle où chaque note est présentée sous forme d'une pastille de couleur et d'un chiffre reproduit sur le clavier. Les auteurs des chansons et du texte ne sont pas mentionnés. Les enfants s'amuseront, c'est certain. Quant aux adultes, comme c'est le cas pour tout jouet sonore enfantin, ils préféreront consommer leur plaisir à petite dose.

GINETTE LANDREVILLE



4 Dodo la planète do

- Ⓐ COLLECTIF
- Ⓛ SYLVIE BOURBONNIÈRE
- Ⓔ LA MONTAGNE SECRÈTE, 2003, 32 PAGES, (À PARTIR DE LA NAISSANCE), 10,95 \$ AVEC CD

Musiciens et interprètes venus des quatre coins du monde et habitant maintenant au Québec se sont rassemblés pour présenter un nouvel album-disque de berceuses aux accents variés : cajun, japonais, malien, latin, gitan et polonais, entre autres. Réalisé par Paul Campagne, on y reconnaît les membres du groupe Hart-Rouge. Les illustrations sont de Sylvie Bourbonnière. Il s'agit de lumineux pastels dont la texture et la force des couleurs sont mises en évidence grâce à une qualité d'impression irréprochable. Très beau.

LOUISE DAVELUY, éducatrice en arts

5 Le nouveau Guide Info-Parents

- Ⓐ M. GAGNON, L. JOLIN, L.-L. LECOMPTÉ
- Ⓒ COLLECTION DE L'HÔPITAL SAINTE-JUSTINE POUR LES PARENTS
- Ⓔ HÔPITAL SAINTE-JUSTINE, 2003, 464 PAGES, 19,95 \$

Ce guide réunit et met à jour, en une seule publication, trois ouvrages parus précédemment. Les trois auteurs bibliothécaire et documentalistes ont sélectionné et annoté un répertoire de trois cents organismes d'aide, six cents sites Internet et 1500 livres regroupés sous près de deux cents thèmes offrant un large éventail parmi les difficultés, problèmes relationnels, sociaux ou médicaux vécus tant par les parents que les enfants. L'intérêt particulier du guide tient au fait que les suggestions de livres, annotées, visent les parents, les éducateurs mais aussi les enfants (avec indice d'âge visé) : aux ouvrages informatifs se greffent donc des livres de fiction et de docu-fiction pour les jeunes où la littérature jeunesse québécoise tient une bonne place. Un excellent outil de référence.

GINETTE LANDREVILLE

Caillou. Mes premières histoires

- Ⓐ C. L'HEUREUX, G. LÉGARÉ, N. NADEAU, J. SANSCHAGRIN
- Ⓛ CLAUDE LAPIERRE
- Ⓔ CHOUETTE, 2003, 148 PAGES, 3 ANS ET PLUS, 15,95 \$ COUV. RIGIDE

L'éditeur a réuni dans un grand album cartonné six histoires parues précédemment dans sa collection «Rose des vents» de plus petit format.

GINETTE LANDREVILLE

6 L'homme qui était sans couleurs

- Ⓐ DAVID LONERGAN
- Ⓛ ANNE BROUILLARD

7 Les trois pianos

- Ⓐ LÉONARD FOREST
- Ⓛ JOCELYNE DOIRON
- Ⓔ BOUTON D'OR ACADIE, 2003, 48 ET 36 PAGES, (12 ANS ET PLUS), 9,95 \$

Une bonne idée : jumeler un auteur et une illustratrice, les laisser s'exprimer librement dans une plaquette. En moins de quelques dizaines de pages, chacun livre, dans son style personnel, sa version du récit. La collection donne donc accès à une variété d'œuvres originales qui méritent qu'on s'y arrête. Ces ouvrages s'adressent tant aux adultes qu'aux jeunes lecteurs à partir de l'âge de douze ans. La facture modeste de ces petits ouvrages inspirés donne à penser que de meilleurs moyens financiers permettraient un emballage plus à la hauteur de ces petits bijoux.

Dans *L'homme qui était sans couleurs*, un daltonien mutique et solitaire découvre, au contact d'une captivante inconnue, que la vie est en couleur. Cette métamorphose lui révèle une gamme d'émotions qui lui avaient échappé jusque-là : «Et l'homme comprend que les couleurs naissent de sa joie et de sa peine.» Produites dans une gamme de gris montés en jus, les images préparent la voie au récit dont elles rendent l'esprit et explicitent le contenu. La plupart

d'entre elles, grandes comme des timbres, accrochent le regard qui se plaît à les détailler. On déguste cette approche silencieuse des qualités d'âme et de la faculté d'éclosion des individus prisonniers d'une perception réductrice du bonheur de vivre. Les amateurs de contenu consistant présenté tout en finesse apprécieront.

Dans *Les trois pianos*, un concours de musique rassemble trois pianistes dont un seul, dénommé Wolfgang, s'exécutera dans l'enchantement. Présenté dans le style des conteurs publics, ce récit poétique transporte le lecteur dans un univers onirique. Une impression de familiarité se dégage de l'ensemble pourtant original de propos et de facture. Ce faisant, le lecteur devient presque le créateur de l'histoire qui, selon son degré de culture, de connaissance, de familiarité avec la musique et les musiciens, en tirera une mélodie différente. L'illustratrice s'inspire du côté éthéré du récit et en joue librement sur un clavier rigoureusement noir et blanc.

MICHEL-E. CLÉMENT, libraire

8 Mathias, une histoire vraie

- Ⓐ JEAN-MARC PHANEUF
- Ⓛ ALBERT MILLAIRE
- Ⓜ ALEXANDRE STANKÉ
- Ⓔ COFFRAGANTS / AUDIO ROM, 2003, 7 ANS ET PLUS, 18,95 \$

La belle voix d'Albert Millaire raconte sur cédérom un ouvrage paru à compte d'auteur l'an dernier sous le même titre et dont *Lurelu* avait publié la critique (voir *Lurelu*, vol. 26, n° 1, p. 75) : il s'agit des aventures d'un jeune garçon capturé par les Abénakis et qui retrouve sa liberté au prix de son courage. Toutefois le cédérom édité par Coffragants, contrairement à l'habitude, ne comporte aucun texte imprimé. On trouve sur le disque des pistes d'exploitation pédagogiques et des lignes du temps.

GINETTE LANDREVILLE

